

---

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: TSL-ESCHA GmbH  
58553 Halver

Typ(en) / *Type(s)*: CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / *Page* 1 von / *of* 6

---

## Prüfbericht / *Test Report*

gemäß der einheitlichen technischen Vorschriften über /  
*with regard to uniform technical prescriptions concerning*

### das Brennverhalten von Materialien der Innenausstattung von Kraftfahrzeugen bestimmter Klassen

*The burning behaviour of materials used in the interior construction  
of certain categories of motor vehicles*

ECE-R118

einschließlich / *including*

Änderung / *Amendment* 04

Ergänzung / *Supplement* --

---

#### 0. Allgemeines / *General*

- 0.1. Standort des Prüflaboratoriums / *Location of the test laboratory* : TÜV SÜD Auto Service GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 7  
D-70794 Filderstadt
- 0.2. Auftraggeber / *Mandator* : TSL-ESCHA GmbH  
Elberfelder Str. 1  
58553 Halver
- 0.3. Verwendungsbereich / *range of use* : Busse /  
*Buses*

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: TSL-ESCHA GmbH  
58553 Halver

Typ(en) / *Type(s)*: CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / *Page* 2 von / *of* 6

## 1. Merkmale des Materials / characteristics of the material

- 1.1. Bauteil(e) / *component(s)* : Taster für Türbetätigung / Buttons for door actuation
- 1.1.1. Art / *Sort* : Die Taster bestehen im Wesentlichen aus einem Zusammenbau diverser, relativ kleiner Kunststoffteile. Die Haltestangentaster der Ausführung TSG weisen ein Metallgehäuse auf. / *The buttons essentially consist of an assembly of various, relatively small plastic parts. The TSG handrail buttons have a metal housing.*
- 1.1.2. Hersteller / *manufacturer* : siehe 0.2 / *see 0.2*
- 1.1.3. Typ(en) / *Type(s)* : Taster-Serien / button series:  
CK  
HST  
TSG  
PK  
PK52
- 1.1.4. Exemplarische Darstellungen / *Exemplary views*
- 1.1.4.1. Taster-Serien / *button series*: CK alle Bauformen / *all construction types*



### BAUFORM 1

Funktion:

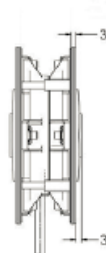
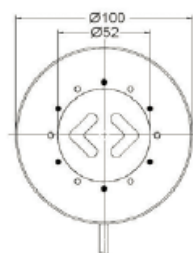
2-seitig

Beschreibung:

Innentaster wird mit Schrauben an Außentaster montiert. Elektronische Verbindung der beiden Taster erfolgt kabellos, über integrierte Steckverbinder mit Distanzausgleich

Einsatzbereiche:

Bordwandeinbau, drei verschiedene Ausführungen für Wandstärken von min. 29mm bis max. 44mm



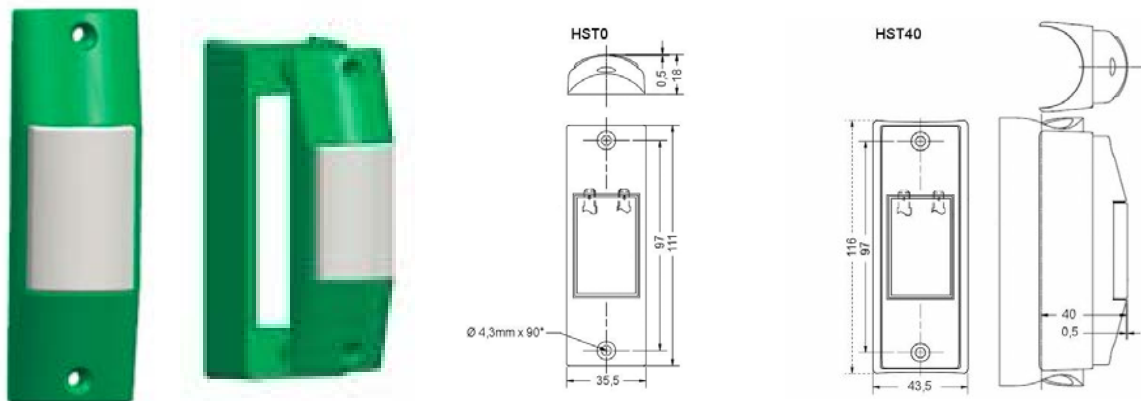
Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: TSL-ESCHA GmbH  
 58553 Halver

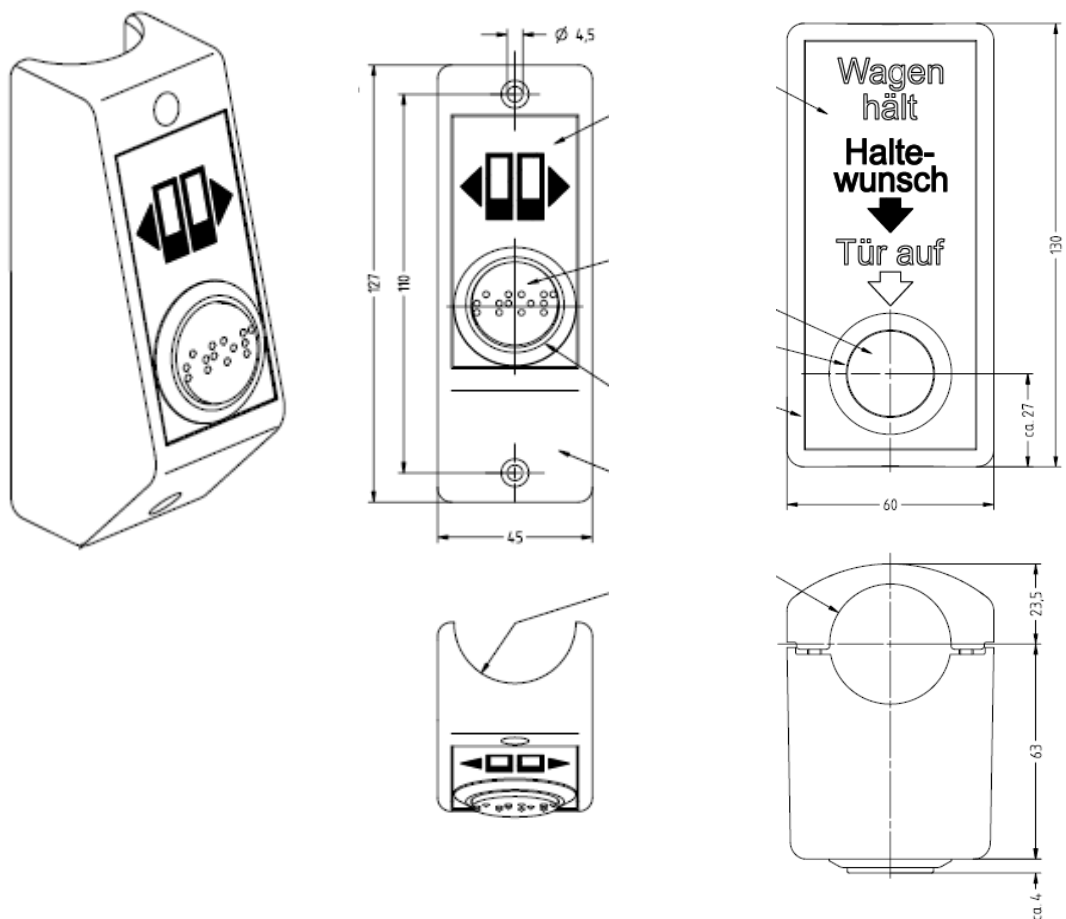
Typ(en) / *Type(s)*: CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / *Page* 3 von / of 6

1.1.4.2. Taster-Serien / *button series*: HST, HSTI, HSTIV alle Bauformen / *all construction types*



1.1.4.3. Taster-Serien / *button series*: TSG alle Bauformen / *all construction types*



Prüfbericht Nr. / Techn. Report No.: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / Mandator: TSL-ESCHA GmbH  
 58553 Halver

Typ(en) / Type(s): CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / Page 4 von / of 6

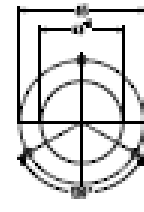
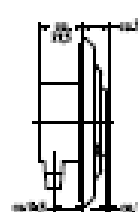
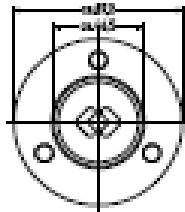
1.1.4.4. Taster-Serien / button series: PK alle Bauformen / all construction types



Detail: Abdeckung der Schrauben mit Klebefläge

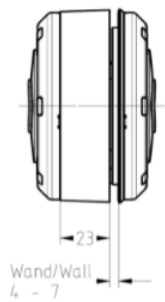
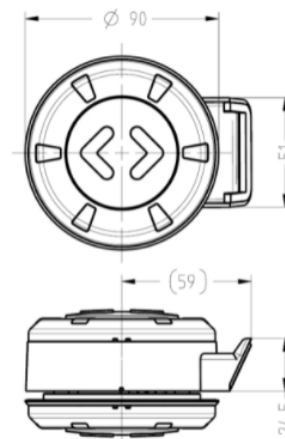
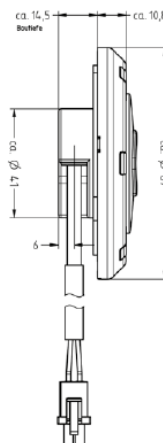
**BAUFORM 3**

**Funktion:** einseitig  
**Beschreibung:** Frontseitige Montage mit abgestuftem Belastungsgang und zusätzlichen Schrauben-Abdeckkappen  
**Einsatzbereiche:** Bordwand oder Türprofil



20 (2) von Montageanleitung  
 Abbildung A, Variante  
 Anordnung der Schrauben nach der Variante möglich

1.1.4.4. Taster-Serien / button series: PK52 alle Bauformen / all construction types



PK52-T01-W

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: TSL-ESCHA GmbH  
58553 Halver

Typ(en) / *Type(s)*: CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / *Page* 5 von / *of* 6

## 2. Prüfung und Beurteilung / *Examination and assesment*

- 2.1. Allgemein / *General* : Die verschiedenen Taster des Herstellers TSL-ESCHA werden in Bussen und Bahnen zur Türbetätigung oder Haltewunschanforderung montiert. Die verschiedenen Serien und Ausführungen unterscheiden sich hierin nicht prinzipiell. Der Unterschied besteht in der Art der technischen Ausführung und verschiedenen Designs. Aufgrund der Einbaulage und Größe dieser Teile wird eine Prüfung des Materials gem. ECE-R 118.04 Anhänge 6, 7 8 nicht erforderlich. / *The various buttons from the manufacturer TSL-ESCHA are installed in buses and trains for door actuation or stop request. The various series and designs do not differ in this regard in principle. The difference lies in the type of technical execution and different designs. Due to the installation position and size of these parts, testing of the material in accordance with ECE-R 118.03, Annexe 6, 7, 8 is not required.*
- 2.2. Begründung / *Reason* : Laut 6.2.8.1 und 6.2.8.4. der Regelung brauchen Teile aus Metall und Glas, sowie Teile, von denen keine Probe mit den vorgeschriebenen Abmessungen entnommen werden kann, nicht den Prüfungen nach den Anhängen 6 bis 8 unterzogen werden. Diese Bedingung ist für die unter 1. beschriebenen Bauteile gegeben. Insofern werden die Anforderungen nach ECE-R 118 **auch ohne Prüfung erfüllt.** / *According to 6.2.8.1 and 6.2.8.4. of the regulation, parts made of metal and glass as well as parts for which it is not possible to extract a sample in the prescribed dimensions, are not required to undergo the tests described in Annexes 6 to 8. This condition is given for the components described under 1.. Therefore the requirements according to ECE-R 118 are met even without testing.*
- 2.3. Gesamtbeurteilung / *Overall assesment* : Aufgrund der oben beschriebenen Zusammenhänge können die Anforderungen an das Brennverhalten gemäß ECE-R 118 ohne weitere Prüfungen als erfüllt betrachtet werden. / *Due to the relationships described above, the requirements for the burning behaviour according to ECE-R 118 can be considered to have been met without further testing.*

Prüfbericht Nr. / *Techn. Report No.*: 21-00204-CP-BWG-00

Auftraggeber / *Mandator*: TSL-ESCHA GmbH  
58553 Halver

Typ(en) / *Type(s)*: CK, HST, TSG, PK, PK52

Seite / *Page* 6 von / *of* 6

Dieser Bericht umfaßt die Seiten 1 bis 6.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

Bei Änderung der verwendeten Materialien verliert dieser Prüfbericht seine Gültigkeit.

*This report includes pages 1 to 6*

*The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.*

*When changing the materials used, this test report loses its validity.*

TÜV SÜD Auto Service GmbH ist benannt als Technischer Dienst durch:

*TÜV SÜD Auto Service GmbH is designated as Technical Service by:*

<b>Genehmigungsbehörde / Approval authority</b>	<b>Land / Country</b>	<b>Registriernummer / Registration-number</b>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-xx
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-2
Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l.	Luxemburg <i>Luxembourg</i>	13/B(g)

München, den 09.11.2021

21-00204-CP-BWG-00.doc



Dipl. Ing. (FH) R. Meyer-Rauter  
Amtlich anerkannter Sachverständiger  
für den Kraftfahrzeugverkehr